

**2006/1**

---

**DK Betjeningsvejledning  
GB User Manual  
РУС Инструкция по  
эксплуатации**

**APW 70**



**SKAL OPBEVARES FROSTFRIT  
TO BE STORED FROST FREE  
ВАЖНО: ХРАНИТЬ МОЙКУ ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ ВЫШЕ 0° C**

## 1. Indholdsfortegnelse

---

2. Sikkerhedsforeskrifter .....	3
3. Identifikation.....	5
4. Montering.....	5
5. Filter.....	5
6. Strålerør.....	6
7. Sæbebeholder .....	6
8. Start / stop .....	6
9. Opbevaring .....	6
10. Specifikationer .....	7

### Registrering af produkt / Reservedele

Registrer dit produkt online på Mit Texas. Mit Texas findes på **www.texas.dk**  
Efter registrering kan Texas give dig en endnu bedre service.

Når du har registreret dit produkt, sørger Texas for at tilknytte relevant information til produktet såsom reservedelstegning, manual, fejlfinding m.m. Derudover kan Texas kontakte dig med relevant information vedrørende dit produkt.

Reservedelstegning over alle Texas' produkter findes på vores hjemmeside **www.texas.dk**. Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

Reservedele kan købes online på [www.texas.dk](http://www.texas.dk) eller kontakt din nærmeste forhandler. Du finder forhandlerliste på [www.texas.dk](http://www.texas.dk)

### Tilbehørsmuligheder:

Tilbehørssæt                      Best. nr. APW1000

Du finder pris og yderligere information på [www.texas.dk](http://www.texas.dk)



## 2. Sikkerhedsforeskrifter

---

- Læs hele instruktionen før ibrugtagning af maskinen.
- For at reducere risikoen for skader skal du være særlig opmærksom, hvis maskinen bruges i nærheden af børn. Højtryksrensere må **ikke** bruges af børn eller uøvede personer.
- Lær hvordan du hurtigt stopper maskinen og fjerner trykket. Lær hvordan du betjener maskinen.
- Vær opmærksom og se efter hvad du laver.
- Brug **ikke** maskinen hvis du er træt eller påvirket af alkohol eller medicin.
- Hold arbejdsområdet fri for andre personer.
- Lad være med at strække dig for meget eller stå på et ustabil underlag. Hav altid fast grund under fødderne og hold god balance.
- Følg vedligeholdelsesvejledningen som er beskrevet i instruktionen.
- Dette produkt er dobbeltisoleret - og opfylder de gældende EU krav for elektriske produkter.
- Undersøg forlængerledningen før brug og udskift hvis den er ødelagt. Mangelfulde forlængerledninger kan være farlige. Misbrug **ikke** forlængerledningen og træk **ikke** i ledningen, men i stikket når den skal fjernes fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varme og fra skarpe kanter.
- Afbryd altid forlængerledningen fra stikkontakten før maskinen adskilles fra forlængerledningen.
- For at undgå faren for at blive dræbt af elektrisk stød må maskinen **ikke** startes eller bruges i regn- eller stormvejr. Hold alle forbindelser tørre og fri af jorden. Rør **ikke** stik med våde hænder. Det er strengt forbudt at lade vand sive ind i maskinen.
- Afbryd strømforsyningen før nogen som helst form for vedligeholdelse.
- Det indvendige vandtryk vil være på 11-12 liter i minuttet, når sprøjtepistolen lukkes efter start af maskinen, og den indvendige temperatur vil være meget varm. Derfor er det **ikke** godt for maskinens levetid, hvis sprøjtepistolen holdes lukket i mere end 3 minutter, når den er startet.
- Når maskinen kører, skal der være en konstant vandforsyning. Uden vandcirkulation vil pakningerne blive ødelagt.

- Det er nødvendigt at åbne for strålerøret indenfor et eller to minutter efter, at maskinen er startet. Ellers vil temperaturen på det cirkulerende vand i maskinen hurtigt nå et kritisk punkt, hvilket vil ødelægge pakningerne i maskinen.
- **Start eller brug ikke maskinen i usædvanlig kulde for at forhindre, at vandet i maskinen fryser. Opbevar altid maskinen frostfrit.**
- Denne maskine må kun bruges til rent vand. Brug **ikke** ætsende kemikalier.
- Brug **ikke** maskinen indenfor rækkevidde af andre personer, uden at de bærer sikkerhedstøj.
- Højtryksstråler er farlige, hvis de misbruges. Strålen må **ikke** rettes direkte mod personer, elektriske apparater, som er i brug eller imod selve højtryksrenseren. Strålen må **ikke** rettes direkte mod tætte vægge, da der kan ske skade på dem.
- Ret **ikke** strålen mod dig selv eller andre for at rense tøj eller fodtøj.
- Afbryd for den elektriske strømforsyning før rengøring og vedligeholdelse af maskinen.
- Brug kun originale reservedele af hensyn til sikkerheden. Brug **ikke** maskinen før der er skiftet reservedele, hvis noget er defekt.
- Brug **ikke** ætsende rengøringsmidler.
- **Pas på strålen.** Højtryksrenseren er ikke helt ufarlig at bruge, og der er nogle regler, som er gode at have i baghovedet. Vandstrålen må aldrig rettes mod noget levende, og man skal ikke spule fodtøj eller tøj rent, mens man har det på. Vandstrålen er så kraftig, at den nemt kan skære gennem huden eller ødelægge et øje. Børn og dyr må ikke opholde sig i nærheden, mens højtryksrenseren bruges. Strålerørets længde beskytter brugeren mod at komme for tæt på vandstrålen, men hvis du renser en mur, kastes vandet tilbage med så stor kraft, at det vil være fornuftigt at bruge beskyttelsesbriller samt støvmaske, da der kan hvirvles giftigt snavs op, når renseren bruges. Høreværn vil også være på sin plads, da højtryksrenseren er meget støjende. Støjen øges endda, når vandstrålen rammer f.eks. en metalplade.

#### **Bortskaffelse:**

Bortskaffelse af elektriske produkter må ikke ske sammen med almindeligt husholdningsaffald. Elektriske produkter skal medbringes til det lokale genbrugscenter og bortskaffes på korrekt vis der.



### 3. Identifikation

1. Transporthåndtag
2. Højtryksrenser
3. Forlængerrør
4. Pistol med udløser
5. Højtryksslange
6. Transporthjul
7. Standardlanse
8. Sæbebeholder
9. Ledning - (ikke vist)
10. Turbo lanse - (ikke vist)



### 4. Montering

Når du modtager din højtryksrenser, er den næsten klar til brug. Der skal monteres hjul, transporthåndtag, højtryksslange og sprøjtepistol.

1. Hjul klikkes ind i hullerne på siden af maskinen.
2. Transporthåndtaget klikkes på plads under motoren.
3. Højtryksslangen skrues på udgangsstudsene på højtryksrenserens venstre side.
4. Højtryksslangen tilsluttes sprøjtepistolen.
5. Forlængerrøret monteres på sprøjtepistolen.
6. Monter enten standard eller turbolanse på forlængerrøret.
7. Vandtilførsel tilsluttes på højtryksrenserens højre side.

### 5. Filter

Der sidder et filter ved vandtilførslen som skal tjekkes regelmæssigt for at undgå, at der er blokeret for vandtilførslen til pumpen.

## 6. Strålerør

---

Vandstrålen kan enten være smal (fig.1) eller bred (fig.2). Åben for vandet først og derefter kan strålen justeres.



Fig 1

Fig 2

## 7. Sæbebeholder

---

Brug af sæbebeholder: Fyld beholderen med sæbe, og monter den i stedet for standard eller turbolansen.

## 8. Start / stop

---

1. Sæt afgangsslangen på maskinens vandafløb og sprøjtepistolen på afgangsslangen.
2. Sæt strålerør på sprøjtepistol.
3. Tjek at filtret er rent.
4. Tilslut vandforsyningsslangen.
5. Tjek at slangen **ikke** har nogen knæk.
6. Åben for vandet og tjek at der **ikke** er utætheder.
7. Tryk på udløseren for at få luften ud af pumpen og slangen og lås udløseren.
8. Sæt stikket i stikkontakten og tilslut strømmen.
9. Lås op for udløseren og brug højtryksrenserseren.

## 9. Opbevaring

---

APW-70 højtryksrenserseren skal opbevares frostfrit.  
Pumpen skal altid tømmes for vand inden opbevaring.

**Hvis du er i tvivl, bør du kontakte din Texas forhandler.  
Brug kun originale reservedele**

## 10. Specifikationer

---

<b>Model</b>	<b>APW 70</b>
Arbejdstryk	70 bar
Vandforbrug	384 l/t
Motor	1200 Watt
Strømforsyning	230V/50Hz
Max tryk på vandforsyning	4 bar
Motoromdrejninger	2800 / min
Max vand temperatur	50 grader C
Slange længde	5 meter
Vægt	12 kg
Dimension	400x280x280 mm

## 1. Contents

---

2. Safety instructions .....	8
3. Identification.....	10
4. Assembly .....	10
5. Filter.....	11
6. The jet.....	11
7. Soap container.....	11
8. Start / stop .....	11
9. Storage .....	11
10. Specifications.....	12

## 2. Safety instructions

---

- Read the user manual before using the product. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a product is used near children. High pressure cleaners shall not be used by children or untrained persons.
- Know how to stop the product and remove the pressure. Learn how to operate the high pressure cleaner.
- Stay alert and watch what you are doing.
- Do not operate if you are fatigued or under influence of drugs, alcohol or medicine
- Keep the working area clear of other persons.
- Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.
- Follow the maintenance manual as described in this manual.
- This product is double isolated and complies with the valid EU regulations for electrical products.
- Wrong connection of power may be fatal. Check with a qualified electrician or service personnel if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug enclosed with the product. If it will not fit the outlet make sure to have a proper outlet installed by a qualified electrician. Do not use any type of adapter with this product.





- Examine the extension cord before use and replace if damaged. Inadequate extension cords can be dangerous. Do not abuse extension cords and do not yank on any cord to disconnect. Keep the cord away from heat and sharp edges.
- Always disconnect the extension cord from the receptacle before disconnecting the product from the extension cord.
- To reduce the risk of electrocution, don't run the machine in rain or storm. Keep all connections dry and off the ground. Do not touch the plug with wet hands. It is strictly prohibited to let water leak into the machine.
- Always disconnect the power supply before any kind of maintenance.
- The interior flow rate will reach 11-12 l/min when spray gun is closed after starting the machine, and the interior temperature will be quite hot, it is not good for long life using, thus the spray gun should be shut down less than 3 minutes when working.
- When the machine is running please maintain a constant water supply. Without water circulation the sealing rings of the machine will be damaged.
- It is necessary to turn on the spray lance within one or two minutes after the machine has been started. Otherwise the temperature of the circulating water within the machine will soon rise to a critical point, which will cause damage to the sealing rings inside the machine.
- Don't use the machine in a place excessively cold to prevent the water in the product to freeze. Always store the product frost free.
- This appliance has been designed for clean water only. Do not use corrosive chemicals.
- Do not use the appliance within the range of persons unless they wear protective clothing.
- High-pressure lances can be dangerous if subject to misuse. The lance must not be directed at persons, live electrical equipment or the appliance itself. Pressure washers should not be pointed at tire walls, as it may be possible to damage them.
- Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance.
- Only use original spare parts due to security. Do not use the product before any repairs have been carried out.
- To ensure the appliance safety, please use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer. Do not use the machine before you changed them if they are damaged.

- **Watch out for the jet.** The high pressure cleaner can be dangerous to use and therefore it is good to follow these precautions. The water jet must never be directed towards anything living and you must not use it to clean shoes and clothing while you are wearing it. The water jet is so powerful that it can easily cut through your skin or injure an eye. Children and animals may not stay close to the work area when the product is being used. The length of the lance protects the user against coming too close to the jet but if you are cleaning a wall the water will be thrown back at you and then it would be a good idea to carry eye protection. Ear protection is also a good idea as the product is quite noisy. The noise is increased if the water hits e.g. a metal plate.

### Disposal

Waste electrical products must not be disposed of with the household waste. This tool should be taken to your local recycling centre for safe treatment.



### 3. Identification



### 4. Assembly

When you receive the cleaner, it is almost ready for use. You should fit wheels, transportation handle, high pressure hose and pistol.

1. Click the wheels into the holes on the sides of the product.
2. The transportation handle is clicked in place under the engine.
3. The high pressure hose is screwed onto the water outlet on the left side of the cleaner.
4. The pistol is fitted onto the hose.
5. The extension lance is fitted to the pistol.
6. Fit either the standard or the turbo lance onto the extension lance.
7. Water supply is connected on the right side of the cleaner.

## 5. Filter

---

A filter is placed by the water supply. Check it regularly to prevent the water supply to be blocked to the pump.

## 6. The jet

---

The water jet can be either narrow (fig.1) or broad (fig.2). Open for the water and then adjust the jet.



Fig 1

Fig 2

## 7. Soap container

---

Use of soap container. Fill the container with soap and fit it instead of the standard or turbo lance.

## 8. Start / stop

---

1. Fit the high pressure hose to the water outlet and the pistol to the hose.
2. Fit the lance to the pistol.
3. Check that the filter is clean.
4. Connect water supply.
5. Check the water supply for bent parts.
6. Turn on water and check that there are no leaks.
7. Press the handle in the pistol to let air out of the pump and hose and lock the handle.
8. Connect power and turn it on.
9. Release the lock and use the cleaner.

## 9. Storage

---

The APW-70 cleaner must be stored frost free.

The pump must always be emptied before storage.

**If you are in doubt you should contact your local Texas dealer.**

**Only use original spare parts.**

## 10. Specifications

---

<b>Model</b>	<b>APW 70</b>
Pressure	70 bar
Water volume	384 l. / hour
Engine	1200 W
Voltage	230V/50Hz
Max pressure of water supply	4 bar
Revolutions	2800 / min
Max water temperature	50 degrees C
Hose length	5 metre
Weight	10 kg
Dimensions	40x28x28 mm

## 1. Содержание

---

2. Инструкция по безопасности.....	13
3. Описание модели.....	15
4. Сборка.....	15
5. Фильтр .....	15
6. Регулировка распылителя .....	16
7. Бутылка с моющим средством.....	16
8. Старт/ остановка .....	16
9. Хранение .....	16
10. Спецификации.....	17

## 2. Инструкция по безопасности

---

- Прочтите руководство пользователя перед началом работы.
- Во избежание риска возникновения несчастного случая, не работайте с мойкой в присутствии детей и посторонних лиц. Мойку не должны эксплуатировать лица, не ознакомленные с принципами её работы.
- Убедитесь, что вы можете справиться с управлением. Внимательно изучите внешнее устройство мойки и принципы работы с ней.
- Будьте бдительны и контролируйте свои действия во время работы с мойкой.
- Не работайте в состоянии физической усталости и под воздействием алкоголя или медицинских препаратов.
- Позаботьтесь о том, чтобы в зоне действия мойки во время её работы не находились посторонние лица. Если таковые имеются, необходимо, чтобы на них была защитная одежда.
- Эксплуатируйте мойку, находясь в устойчивом положении.
- Строго следуйте инструкциям, представленным в данном руководстве.
- Данная продукция имеет двойную изоляцию и соответствует Европейским стандартам, применимым к электрическим приборам.
- Используйте исключительно те удлинители, которые предназначены для наружных работ и имеют водонепроницаемые разъёмы. Не используйте повреждённые удлинители. Не дергайте удлинитель для разъединения. Не храните его при высокой температуре и рядом с острыми предметами.

По окончании работы сначала разъедините удлинитель и розетку, а затем мойку и удлинитель.

- Во избежание риска поражения электрическим током, не работайте во время дождя или сильного ветра. Не дотрагивайтесь до штепселя мокрыми руками. Не допускайте попадания воды внутрь машины.
- Перед обслуживанием мойки отключайте её от электрической сети.
- Расход воды достигает 11-12 л/мин. При закрытом брандспойте после запуска машины температура мойки становится достаточно высокой, что плохо сказывается на сроке службы мойки, поэтому не оставляйте брандспойт закрытым больше, чем на 3 минуты при работающей машине.
- Во время работы машины обеспечьте её постоянное водоснабжение, в противном случае быстрее повредятся кольцевые уплотнители.
- Во избежание риска перегрева мойки после её запуска, следует держать брандспойт включённым в течение 1-2 минут.
- Не допускайте переохлаждения машины. Не работайте при низкой температуре.
- Мойка предназначена для работы с чистой водой. Не допускается использование коррозионных химических веществ.
- Распылители высокого давления представляют опасность при неправильном использовании. Не направляйте распылитель на людей, электрооборудование и на сам прибор. Не направляйте струю высокого давления на губчатые поверхности, это может повредить их.
- Используйте только оригинальные запасные части. Не эксплуатируйте мойку с неисправными / поврежденными элементами.
- **Остерегайтесь струи высокого давления!** Струя высокого давления представляет опасность, не направляйте её на людей и животных, а также на обувь и одежду, надетую на вас. Струя высокого давления может серьёзно поранить вашу кожу и повредить глаза. Длинная ручка распылителя обеспечивают безопасную дистанцию между пользователем и струей. Однако при обработке струей стен, может возникнуть эффект рикошета, когда сильные брызги от стены могут попасть в пользователя. В этом случае рекомендуется использовать защиту органов зрения.

### Переработка

Электрические приборы должны перерабатываться отдельно от домашних отходов.

Прибор необходимо отнести в ближайший центр по переработке отходов для повторного использования.



### 3. Описание модели



1. Ручка для транспортировки
2. Мойка
3. Удлиняющая трубка
4. Пистолет
5. Шланг высокого давления
6. Колеса
7. Стандартный распылитель
8. Бутылка для моющего средства
9. Кабель -  
(не показан на рисунке)
10. Турбо распылитель -  
(не показан на рисунке)

### 4. Сборка

Мойка практически готова к работе. Необходимо установить колеса, ручку для транспортировки, шланг высокого давления и пистолет.

1. Вставьте колеса в отверстия по бокам мойки.
2. Ручка для транспортировки прикрепляется под двигателем.
3. Шланг высокого давления прикручивается к отверстию выхода воды с левой стороны мойки.
4. Установите пистолет на шланг.
5. Прикрутите дополнительную трубку к пистолету.
6. Присоедините стандартный распылитель (турбораспылитель) к дополнительной трубке.
7. Подключите воду с правой стороны мойки.

### 5. Фильтр

Регулярно проверяйте фильтр во избежание засорения и сокращения подачи воды в насос.

## 6. Регулировка распылителя

---

Вода может распыляться линейно (рис. 1) или вееро (рис. 2). Включите мойку, затем отрегулируйте распылитель.

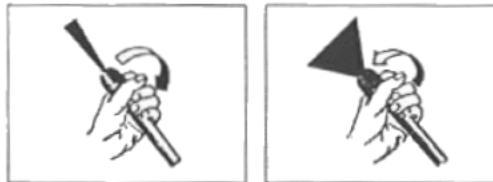


Fig 1

Fig 2

## 7. Бутылка с моющим средством

---

Использование: Наполните бутылку моющим средством и прикрутите ее к пистолету вместо распылителя.

## 8. Старт/ остановка

---

1. Присоедините шланг высокого давления к отверстию выхода воды, а затем пистолет к шлангу.
2. Установите распылитель на пистолет.
3. Убедитесь, что фильтр не засорен.
4. Подключите воду.
5. Убедитесь, чтобы шланг не создавал петель.
6. Включите воду и убедитесь, что нет протечек.
7. Нажмите на курок пистолета с тем, чтобы позволить оставшемуся воздуху выйти из шланга, и затем заблокируйте его.
8. Воткните штепсель в розетку и включите мойку.
9. Снимите блокировку с курка пистолета. Мойка готова к эксплуатации.

## 9. Хранение

---

Мойку APW-70 необходимо хранить при температуре выше 0°.

Необходимо сливать воду из насоса перед хранением.

**Если у Вас возникли вопросы или сомнения, обратитесь к авторизованному дилеру TEXAS.**

**Используйте только оригинальные запасные части.**



## 10. Спецификации

---

<b>Модель</b>	<b>APW 70</b>
Давление	70 бар
Объем воды	384 л/ час
Мощность двигателя	1200 Ватт
Напряжение	230В/50Гц
Макс. давление подачи воды	4 бар
Кол-во оборотов двигателя	2800 об/мин
Макс. температура воды	50° С
Длина шланга	5 м
Вес	10 кг
Габариты	40x28x28 см

**CE Overensstemmelseserklæring**  
**CE Certificate of conformity**

**DK**  
**GB**



---

EU-importør • EU-importer •

**Texas Andreas Petersen A/S**

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following •

Højtryksrenser elektrisk • High pressure washer electric •

**APW 70 - APW 110 - APW 120E**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications •

**89/336 EEC - 93/68 EEC**

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards •

**EN 55014-1: 2000+A1, EN 55014-2: 1997+A1,  
EN 61000-3-2: 2000, EN 61000-3-3: 1995+A1**

**Texas Andreas Petersen A/S**  
Knullen 2 • DK-5260 Odense S

23.12.2002

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Verner Hansen', is written over a horizontal line.

Verner Hansen

Administrerende Direktør • Managing Director •